



Osumnjičen si da si izvršio kazneno djelo

Zadržan si u svojstvu osumnjičenog lica i priveden u policijsku postaju, ili si pozvan na saslušanje.

Kroatisch

Imaš između 12 i 18 godina i uradio si nešto što je zakonski zabranjeno. Na primjer razbijanje, krađu ili zlostavljanje. Policija (ili druga istražna služba) te je zadržala (uhapsila) i privela u policijsku postaju i obavlja istragu. Ili si obaviješten da trebaš doći u policijsku postaju jer te policija želi saslušati. Saslušanje znači da policija s tobom želi razgovarati i postaviti ti pitanja. Važno je da znaš koja su tvoja prava. Zbog toga pažljivo pročitaj ovaj tekst. Ukoliko nakon čitanja imaš još pitanja, možeš ih postaviti svom odvjetniku ili policiji.

Ako nisi zadržan, ali je policija zatražila da dođeš u policijsku postaju na ispitivanje, pročitaj nastavak teksta od djela 'Kada ti je potreban odvjetnik.

Zadržan si i priveden na policijsku postaju

Koja su tvoja prava?

- Policija te je dužna obavijestiti za što si osumnjičen.
- Policija će ti angažirati odvjetnika.
- Ako već imaš odvjetnika onda o tome možeš obavijestiti policiju.
- Policija će tvoje podatke (ime, adresu, datum rođenja itd.) proslijediti Savjetu za pravnu pomoć. Savjet će tada angažirati odvjetnika za tebe.
- Odvjetnik radi samo za tebe i on nije od policije.

Informacije za roditelje, staratelje ili skrbnike

Vaše dijete je osumnjičeno da je izvršilo kazneno djelo. U ovoj informativnoj brošuri, navedena su prava koja Vaše dijete ima tijekom policijske istrage. Policija Vas je dužna obavijestiti o tome da je Vaše dijete zadržano i da se nalazi u policijskoj postaji, ili da je Vaše dijete pozvano na saslušanje. Osim toga policija je dužna da Vas obavještava o daljnjem toku istrage. Dogovorite se s policijom o tome kako možete telefonski nazvati Vaše dijete ili ga posjetiti.

Za dodatne informacije

Za dodatne informacije posjetite www.juridischloket.nl ili nazovite 0900 – 8020 (€ 0,10 na minutu). Od ponedjeljka do petka između 09.00 sati i 17.00 sati.

- Imat ćeš razgovor sa **zamjenikom državnog odvjetnika**, koji je u određenom smislu rukovodeća osoba u policiji. Taj razgovor se može obaviti i telefonskim putem ili putem video-poziva, a mi ga nazivamo **saslušanje od strane državnog odvjetnika**. Zamjenik državnog odvjetnika te obavještava o tvojim pravima i može ti postavljati pitanja. Nisi dužan da na ta pitanja odgovaraš, ali možeš ukoliko želiš. Imaš pravo da šutiš. To se zove pravo na šutnju. Zamjenik državnog odvjetnika će te obavijestiti o tome što će se dalje dogoditi i on će odlučiti da li trebaš ostati u policijskoj postaji ili ne.
- Liječnik ili netko tko radi kao liječnik, može te pregledati da vidi da li si dovoljno zdrav i u stanju da budeš saslušan ili da budeš podvrgnut policijskoj istrazi. Ukoliko za to postoji potreba, policija, tvoj odvjetnik, tvoji roditelji (staratelji ili skrbnici) ili ti sam možete zatražiti takvog liječnika. Liječnik može dati na znanje da policija treba sačekati sa obavljanjem saslušanja ili druge policijske istrage. Liječnički pregled je besplatan.
- Ukoliko ne govoriš ili ne razumiješ nizozemski jezik dovoljno dobro imaš pravo na pomoć prevoditelja (tumača). Tumač je besplatan. Imaš pravo da **dokumente iz dosjea** (koje je policija sastavila u vezi s tvojim predmetom) čitaš. Tvoj odvjetnik može u tvoje ime te dokumente iz dosjea zatražiti od zamjenika državnog odvjetnika.
- Ukoliko nizozemski jezik ne razumiješ u dovoljnoj mjeri, imaš pravo da najvažnije dijelove pročitaš na svom vlastitom jeziku tako da bi to mogao razumjeti.

Što će se još dogoditi?

- Policija je dužna tvojim roditeljima (staratelju ili skrbniku) dati na znanje da se nalaziš u policijskoj postaji i da tamo za sada moraš ostati. Nemaš roditelje (staratelja ili skrbnike) ili s njima ne možeš stupiti u kontakt? U tom će te slučaju policija pitati koju odraslu osobu oni mogu nazvati. Ukoliko ta osoba ne postoji, policija će stupiti u kontakt sa Savjetom za zaštitu djece.
- Savjet za zaštitu djece je organizacija koja vrši istragu o tome koja kazna ili koja vrsta pomoći bi za tebe bila prikladna. Pri tome će Savjet za zaštitu djece sagledati tvoju situaciju, šta si uradio i koliko je ozbiljno to šta si uradio.
- Tvoji roditelji (staratelj ili skrbnici) mogu te nazvati i posjetiti u policijskoj postaji.
- Ne živiš u Nizozemskoj? U tom slučaju možeš od policije zatražiti da stupe u kontakt s veleposlanstvom tvoje zemlje.

Ostanak kod policije

- Ukoliko si osumnjičen da si izvršio lagano djelo, kao na primjer, uvrjedu, policija te smije zadržati u policijskoj postaji najduže 6 sati. Sati tijekom noći (između 00.00 i 09.00) se ne računaju. Nakon maksimalno šest sati te policija mora pustiti.
- Ukoliko si osumnjičen da si izvršio teško djelo (na primjer uništavanje, krađu ili zlostavljanje) policija te smije zadržati u policijskoj postaji najduže 9 sati. I u tom slučaju se sati tijekom noći (između 00.00 sati i 09.00 sati) ne broje. Nakon isteka devetog sata može biti donesena odluka da duže moraš ostati u policijskoj postaji. Ukoliko je to potrebno, policija te može zadržati najduže 3 dana duže u policijskoj postaji. U nekim situacijama taj period može biti produžen još jednom na period od najviše tri dana. U najgorem slučaju dakle moraš u policijskoj postaji ostati šest dana. (To se zove pritvor).
- Ukoliko si priveden u večernjim satima, onda policija u tom slučaju može odložiti saslušanje. Policija će tada s tobom i s tvojim roditeljima (starateljem ili skrbnicima) zakazati termin za sljedeći dan u policijskoj postaji. U tom slučaju tebi je dozvoljeno da u međuvremenu odeš kući, ali si dužan vratiti se sljedeći dan.
- U slučaju stavljanja u pritvor, nekada možeš spavati negdje drugdje, na primjer kod kuće. Preko dana si u policijskoj postaji. Policija i državni odvjetnik o tome donose odluku.
- Ukoliko državni odvjetnik smatra da bi i nakon isteka pritvora ti i dalje trebao ostati u pritvoru, onda odluku o tome donosi sudac. U tom slučaju često ćeš ići u maloljetnički zatvor i nećeš više boraviti u policijskoj postaji.
- Pitaj svog odvjetnika šta možeš uraditi ukoliko se ne slažeš sa svojim zadržavanjem ili s odlukom da trebaš ostati duže.
- Čim prestane potreba tvog zadržavanja u policijskoj postaji, ti moraš biti pušten.

Kada ti je potreban odvjetnik?

- Ako te policija namjerava saslušati onda će se policija postarati da dobiješ odvjetnika. Odvjetnik je namijenjen za tebe i on poduzima određene korake samo ukoliko se o tome prethodno dogovorio s tobom. I odvjetnik ima obavezu čuvanja službene tajne. Sve što kažeš odvjetniku ostaje između tebe i njega ili nje. Odvjetniku nije dozvoljeno da prenese bilo kakvu informaciju nekome drugome bez tvog dopuštenja.
- Ako si zadržan i sam znaš određenog odvjetnika i želiš da taj specifičan odvjetnik dođe? Onda to trebaš saopćiti policiji. Oni će u tom slučaju stupiti u kontakt u tvoje ime.

- Ako si dobio poziv za saslušanje, onda će biti regulirano da dobiješ odvjetnika. U pozivu koji si kod kuće dobio od policije navedeno je šta trebaš uraditi ukoliko sam znaš nekog odvjetnika.
- Odvjetnik je u većini slučajeva besplatan. Policija će te obavijestiti u kojim slučajevima odvjetnik nije besplatan.

Saslušanje: razgovor sa policijom

- Policija će razgovarati s tobom i dozvoljeno im je da ti postavljaju pitanja.

Prije saslušanja

- Ako si zadržan, odvjetnik će doći što je moguće brže da bi te savjetovao. Policija te može saslušati tek nakon što si razgovarao s odvjetnikom. Dolazak odvjetnika u policijsku postaju može potrajati neko vrijeme. To može potrajati oko dva sata.
- Ako si zadržan prvo ćeš razgovarati sa svojim odvjetnikom o tome šta se dogodilo i šta možeš očekivati. Razgovor s odvjetnikom traje oko pola sata. Ukoliko je potrebno duže vrijeme, to se može uraditi.
- Policija ne prisluškuje razgovor između tebe i tvog odvjetnika.
- Ukoliko ti je to potrebno, tijekom razgovora možeš dobiti pomoć tumača. Nakon tog razgovora tumač isto tako ne smije ništa reći policiji.
- Ako te je policija pozvala na saslušanje, onda si prije tvoje posjete policijskoj postaji već razgovarao s odvjetnikom. Odvjetnik zna u koliko sati počinje saslušanje i postarat će se da bude na vrijeme prisutan/prisutna.
- Odvjetnik će te obavijestiti o toku saslušanja i saopćiti ti što bi za tebe bilo najbolje da uradiš ili da kažeš policiji. Odvjetnik isto tako može stupiti u kontakt s tvojom familijom, tvojim šefom na poslu ili radnom mjestu gdje si na praksi, da im kaže da si na policiji. Odvjetnik će to uraditi samo ukoliko ti to želiš.

Tijekom saslušanja

- Razgovor s policijom počinje. Policija ima pravo da ti postavlja pitanja.
- Nisi dužan da na ta pitanja odgovaraš, ali možeš ako to želiš. Imaš pravo na šutnju.
- Ukoliko ne razumiješ policiju, onda to trebaš dati na znanje. Policija ti to onda treba objasniti drugim riječima.
- Ukoliko je to potrebno, tijekom saslušanja ćeš dobiti pomoć tumača.

Odvjetnik pri saslušanju

Odvjetnik sjedi pokraj tebe u prostoriji za saslušanje i dozvoljeno mu je sljedeće:

- da bude prisutan tijekom saslušanja;
- da na početku i na završetku saslušanja kaže svoje opaske;
- da postavlja pitanja policiji;
- da tebe pita da li razumiješ što je bilo rečeno;
- da obrati pažnju da ne budeš prisiljen da nešto kažeš;
- da obrati pažnju da se ne uplašiš policije;
- da zatraži kratak prekid. Tada je odvjetniku dozvoljeno da s tobom nasamo razgovara. Ti možeš i sam zatražiti da razgovaraš nasamo sa svojim odvjetnikom. Ukoliko to prečesto zatražiš, policija može odbiti taj zahtjev.

Video ili audio snimanje saslušanja

- U nekim slučajevima, policija mora snimiti saslušanje kamerom i/ili mikrofonom. Na primjer, ukoliko se radi o ozbiljnim kaznenim djelima pri kojima je netko zadobio teške tjelesne ozljede. U takvoj situaciji postoje pravila. Ukoliko policija snima saslušanje na film ili na audio snimku, onda je policija dužna da te o tome obavijesti na početku saslušanja.

Osoba od povjerenja prisutna tijekom saslušanja

- Ukoliko te policija saslušava, dozvoljeno je da na tom saslušanju bude prisutna i jedna osoba u koju imaš povjerenja (**osoba od povjerenja**). To na primjer može biti tvoj otac ili majka ili neka druga odrasla osoba. Ukoliko to želiš, onda to trebaš saopćiti svom odvjetniku i policiji. Nisi obavezan zatražiti prisutnost osobe od povjerenja tijekom saslušanja.
- Osobi od povjerenja je dozvoljeno samo da sluša. Njemu ili njoj je dozvoljeno da sjedne pokraj tebe, ali on ili ona ne smije ništa kazati. Osoba od povjerenja mora imati najmanje 18 godina i ne smije imati nikakve veze s kaznenim djelom za koje si osumnjičen.
- U nekim slučajevima policija može odbiti prisutnost osobe od povjerenja tijekom saslušanja. U tom slučaju, policija je dužna da pita zamjenika državnog odvjetnika da li se on/ona s time slaže.

Zapisnik

- O tom saslušanju piše se bilješka. Ta bilješka zove se **službena bilješka**. To je važna bilješka u kojoj je navedeno što si tijekom saslušanja izjavio policiji. To je tvoja priča (izjava) o tome što se dogodilo.
- Zamjenik državnog odvjetnika, a nakon toga ponekad i sudac, će kasnije čitati šta si izjavio. Zbog toga je važno da dobro pročitaš što je napisano. Ukoliko ne možeš dobro čitati, zamoli policiju da ti pročita što je napisano.

- Smatraš da je dobro zapisano? U tom slučaju će te policija pitati da li se slažeš da na kraju bilješke staviš svoje ime i potpis. Smatraš da nije dobro zapisano? Zatraži u tom slučaju od policije da unesu ispravke. Isto tako i odvjetnik može pogledati da li je policija tvoje riječi dobro zapisala i da ti na taj način pomogne.
- Ako moraš ostati, posjetit će te i suradnik Savjeta za zaštitu djece. On ili ona će provjeriti kako se osjećaš i da li ti je potrebna pomoć. Savjet vrši istragu o tebi i tvojoj situaciji te savjetuje državnog odvjetnika ili suca koja bi kazna (ili pomoć) bila najprikladnija u tvojoj situaciji.
- Državni odvjetnik odlučuje da li ćeš biti pušten na slobodu ili moraš duže ostati. Ako je to duže od tri dana, uz eventualno produženje za još tri dana (**pritor**), o tome će odlučiti sudac za maloljetnike. To je neovisno o tvom boravku u policijskoj postaji.
- Policija će te u najkraćem mogućem roku obavijestiti o odluci državnog odvjetnika. Ponekad se to ne dešava odmah, već može potrajati neko vrijeme.
- Ako si zadržan i dozvoljeno ti je da se nakon toga vratiš kući, policija će pozvati tvog roditelja (ili staratelja ili skrbnika) da dođe po tebe.

Nakon saslušanja

- Ako je saslušanje završeno i više ne moraš ostati u policijskoj postaji, dozvoljeno ti je da ideš kući. Ponekad moraš još malo pričekati, jer ti policija možda želi postaviti još nekoliko pitanja. Ako moraš ostati, policija će ti reći što će se dalje dogoditi. Ponekad se obavlja još jedno saslušanje.

Kolofon Ovaj tekst napisalo je:

Ministarstvo pravde i sigurnosti
Postbus 20301 | 2500 EH | Den Haag, svibanj 2022. | Broj

May 2022 | 22403201

Na sadržaj ove brošure na mogu se polagati nikakva prava.

